

Szakmai önéletrajz

<i>Név</i>	Kiss Noémi
<i>Születési év</i>	1974
<i>Végzettség</i>	egyetem
<i>Szakképzettség</i>	magyar nyelv és irodalom szakos középiskolai tanár
<i>Jelenlegi munkahely, munkakör:</i>	Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Kar, Összehasonlító Irodalom- és Kultúratudományi Tanszék, egyetemi adjunktus
<i>Tudományos fokozat (a tudományág megjelölésével PhD, CSc DLA):</i>	PhD, Irodalomtudomány
<i>Tudományos / művészeti / akadémiai tagság (MTA tagság); MTA doktora (DSc); "dr habil" cím:</i>	MTA Köztisztületi Tagság, Irodalomtudományi Testület MTA Miskolc, Területi Bizottság, irodalomtudományi szekció tagja József Attila Kör tagja, korábban elnökségi tag
<i>A Széchenyi professzori ösztöndíj, Széchenyi István Ösztöndíj, vagy Békéssy György Posztdoktori Ösztöndíj juttatásának időpontja</i>	----
<i>Eddigi oktatói tevékenység (oktatott tárgyak felsorolása, oktatásban töltött idő):</i>	Miskolci Egyetem, BTK. : Német romantika (előadás) 2002-től minden második félévben Német modernség (előadás) 2003-tól minden második félévben Antropológia és Irodalom (szeminárium) 2003-tól folyamatosan, minden félévben Kortárs magyar és világirodalom (szeminárium) 2002-től minden második félévben Paul Celan költészete (szeminárium) 2002-2003-as években Retorika, irodalom, média I-II. (szeminárium) 2002/2003-as tanévben Emlékezet és irodalom, magyar és német elbeszélők 2002 és 2003-as években, négy féléven keresztül Feminista irodalom és irodalomkritika 2002-es évben, két féléven keresztül Fotográfia és irodalom 2003/2004-es tanév második félévében Utazás és irodalom 2004/2005-ös tanév első félévében Bevezetés az esztétikába (kiadványszerkesztői szakirány) 2007/I félév Szakdolgozati felkészítő szeminárium, 2002-től minden félévben <u>Balassi Intézet, Hungarológia Tanszék, 2002-től:</u> Kanonikus magyar irodalom Kortárs magyar irodalom Kortárs magyar próza 2005-től a Műfordító program tanulmányi koordinátora
<i>Az eddigi szakmai gyakorlat és teljesítmény bemutatása:</i>	A Konstanzi Egyetem és a Miskolci Egyetem irodalomtudományi doktoriskolájának hallgatója voltam 1998-tól 2002-ig. 2002-ben védtem meg doktori értekezésem Paul Celan költészetéről. Rendszeresen publikálok magyar és német nyelven irodalomtudományos és szépirodalmi cikkeket. 2004-ben Móricz Zsigmond Alkotói Ösztöndíjban részesültem. Többször részesültem DAAD kutatói ösztöndíjban, részesültem Collegium Hungaricum, Bécs ösztöndíjában, Eötvös Ösztöndíjban.
<i>Az elmúlt 5 év szakmai, tudományos (művészeti) munkássága (a legfontosabb maximum 5, az oktatott tárgy/tárgyak szakterületéhez tartozó publikáció, alkotás felsorolása);</i>	<u>Könyvek:</u> <i>Határhelyzetek, Paul Celan költészetének magyar recepciója</i> , Anonymus Kiadó, Bp., 2003. <i>Tárgyakorlatok. Esszék, Jak-Kijárat</i> , Bp., 2003. <i>Trans. Elbeszélések</i> , Magvető, Bp., 2006 (német és szerb fordításban 2009-ben jelenik meg) <i>Antropológia és irodalom</i> , szerk.: Biczó Gábor-Kiss Noémi, Csokonai Kiadó, Debrecen, 2002 <i>Kortárs irodalmi olvasókönyv I-II</i> , szerk.: Menyhért Anna, Vaderna Gábor, Parragh Szabolcs, Kiss Noémi, Balassi Bálint Intézet, 2005, bővített kiadás, Anonymus Kiadó,

	2007.
Az eddigi tudományos-szakmai életmű szemponyjából legfontosabb 5 publikáció vagy alkotás felsorolása (amennyiben az előbbiektől különböznek)	<p><i>Die unvollendete Übersetzung – am Beispiel von Paul Celans Gaunerlied –</i> in: Unbegrifflichkeit. Ein Paradigma der Moderne, Hg. Todorow/Landfester, Sinn, Günther Narr Verlag, 2004.</p> <p><i>Verhältnis von Photographie, Text und Archivierung um 1900 – György Klösz, in.</i> Leitha und Lethe, Symbolische Räume und Zeiten in der Kultur Österreich-Ungarns, Hg. Amália Kerekes, Alexandra Millner, Peter Plener, Béla Rásky, Francke Verlag, Tübingen und Basel, 2004, 91-110. magyarul: Fényképezés, szöveg, archiválás (Klösz György fotográfiái) = <i>Alföld</i>, 2004. 5. 75-90.</p> <p>Antropológia és irodalom, szer.: Biczó Gábor és Kiss Noémi, Csokonai Kiadó, Debrecen, 2003.</p> <p>Facetten. Repräsentation der Frau in der ungarischen Literatur. 2006. 07. 14. http://www.kakanien.ac.at/beitr/materialien/Nkiss2.pdf</p> <p><i>Görbe tükör – csábító önéletrajz, Kortárs "női" elbeszélők: Szabó Magda, Polcz Alain, Láng Júlia és Hillary Clinton = Irodalomtörténet</i>, 2004. 4. 522-539.</p>
Tudományos/ szakmai közéleti tevékenység, nemzetközi kapcsolatok bemutatása:	Két évig elnökségi tag voltam a József Attila Körben, a Fiatal Írók Egyesületében, a magyar irodalom fordítói számára szerveztem szakmai tábor. Rendszeresen írok esszéket, közlök cikkeket a kortárs magyar irodalomról magyarul, német és angol kiadványokban. Több interkulturális projektben vettem részt, legutóbb, 2006-2007-ben a berlini Bipolar német-magyar kulturális projekt keretében <i>irodalom és fotográfia</i> témakörében vezettem egy programot Karádi Évával és Martin Hagerrel közösen.

Publikációs és hivatkozási jegyzék

KISS Noémi, PhD

Monográfia

Határhelyzetek: Paul Celan költészete és magyar recepciója, Anonymus (Belépő sorozat), Bp., 2003.

Szövegkiadás

Szabó Lőrinc és Carl Rothe levelezése, Szabó Lőrinc Füzetek 1., szerk. KABDEBÓ Lóránt, Miskolci Egyetem, Modern Magyar Irodalomtörténeti Tanszék, 2000. = *Irodalomtudomány*, 1999/2, 167–217.

Wer ist Carl Rothe?: Eine literarische Karthographie der Begegnung zwischen Szabó Lőrinc und Carl Rothe, Kakanien Platform im Internet, Universität Wien, am 26. 02. 2002.
<http://www.kakanien.ac.at/beitr/fallstudie/NKiss1.pdf>, Bővített forráskritikai kiadás Usha RHEBERREL közösen.

Szerkesztett kötetek

Az elmondhatatlan önéletrajz: Komparatiztikai tanulmányok az irodalom és a művészet történetéből, szerk. KISS Noémi és KOVÁCS Viktor, Miskolci Egyetem BTK, Miskolc, 2002.

Antropológia és irodalom: Egy új paradigma útkeresése, szerk. BICZÓ Gábor és KISS Noémi, Csokonai (Antropos), Debrecen, 2003.

Milyenek a magyarok?: 50 hungarikum, szerk. BORI István, KISS Noémi, PONGRÁCZ Péter és VADERNA Gábor, L'Harmattan, Bp., 2005.

Kortárs irodalmi olvasókönyv: Szemelvények, íróportrék, bibliográfia 1–2. kötet, szerk. MENYHÉRT Anna, KISS Noémi, PARRAGH Szabolcs és VADERNA Gábor, Anonymus – Balassi Bálint Magyar Kulturális Intézet, Bp., 2006.

Tanulmányok

Kötetben

A fordítói technika életszerűsége: Josef Weinheber: Kaktus, fordította Szabó Lőrinc = A fordítás és intertextualitás alakzatai, szerk. KABDEBÓ Lóránt, KULCSÁR SZABÓ Ernő, KULCSÁR-SZABÓ Zoltán és MENYHÉRT Anna, Anonymus, Bp., 1998, 255–268.

A fordítás határhelyzetei, Paul Celan fordíthatósága = Találkozó Poétikák. A 70 éves Szili József köszöntése, szerk. BEDECS László, Miskolci Egyetem Modern Magyar Irodalomtörténeti Tanszék – MTA Irodalomtudományi Intézet, Miskolc-Budapest, 2000, 162–191.

József Attila Ódája mint a test poétikája = Tanulmányok József Attiláról, szerk. KABDEBÓ Lóránt, KULCSÁR SZABÓ Ernő, KULCSÁR-SZABÓ Zoltán és MENYHÉRT Anna, Anonymus (Újraolvasó), Bp., 2001, 250–263.

Irodalom, topográfia, kultusz = Kánon és olvasás, szerk. SZ. MOLNÁR Szilvia és BENGI László, Fialat Írók Szövetsége, Bp., 2002, 61–82.

Biográfia és fotográfia Nádas Péter Valamennyi fény című munkájában = Egytucat. 12 kortárs magyar író női szemmel, szerk. MOLNÁR Gábor Tamás és SZ. MOLNÁR Szilvia, JAK–Kijárat, Bp., 2003, 85–116.

Antropológia az irodalomtudományban és irodalom az antropológiában: Egy új paradigma vázlata = Antropológia és irodalom. Egy új paradigma útkeresése, szerk. BICZÓ Gábor és KISS Noémi, Csokonai (Antropos), Debrecen, 2003, 431–437.

Görbe tükör – csábító önéletrajz. Kortárs “női” elbeszélők: Szabó Magda, Polcz Alain, Láng Júlia és Hillary Clinton = Laikus olvasók? A nem-professzionális olvasás értelmezési lehetőségei, szerk. LÓRÁND Zsófia, SCHEIBNER Tamás, VADERNA Gábor és VÁRI György, L'Harmattan Kiadó, Bp., 2006, 291–314. = *Irodalomtörténet*, 2004/4, 522–539.

A fotográfia az élet negatívja. Nádas Péter Saját halál című művéről = Testre szabott élet. Nádas Péter Saját halál és Párhuzamos történetek című műveiről, szerk. RÁCZ I. Péter, Kijárat (Kritikai Zsebkönyvtár 9.) Bp., 2007, 85–92. = *Alföld*, 2005/3, 98–101.

Folyóiratban

Homo retoricus: Kibédi Varga Áron: Hántani fosztani, Alföld, 2001/11, 100–104.

Fényképezés, szöveg, archiválás: Klösz György fotográfiái, Alföld, 2004/5, 75–90.

„A dolgokat nem lehet megörökíteni”. *A fényképezés újabb irodalmi művekben: Tóth Krisztina, Schein Gábor és Závada Pál könyveiről, Kalligram*, 2005/8–9, 135–147.

Idegen nyelven

Wer ist Carl Rothe? Eine literarische Kartographie der Begegnung zwischen Szabó Lőrinc und Carl Rothe = Szabó Lőrinc Füzetek 1., szerk. KABDEBÓ Lóránt, h. n., Miskolci Egyetem, Modern Magyar Irodalomtörténeti Tanszék, 2000, 22–42.

Die unvollendete Übersetzung – am Beispiel von Paul Celans Gaunerlied = Unbegrifflichkeit. Ein Paradigma der Moderne, Hg. Almut TODOROW, Ulrike LANDFESTER und Christian SINN, Tübingen: Gunter Narr, 2004, 191–206. = www.kakanien.ac.at, 2003. január 18. <<http://www.kakanien.ac.at/beitr/theorie/NKiss1.pdf/abstract>>

Zum Verhältnis von Photographie, Text und Archivierung um 1900 – György Klösz = Leitha und Lethe. Symbolische Räume und Zeiten in der Kultur Österreich-Ungarns, Hg. Amália KERÉKES, Alexandra MILLNER, Peter PLENER und Béla RÁSKY, Francke, Tübingen und Basel, 2004, 91–110.

Feceten der Literatur. Die Repräsentation der Frau in der zeitgenössischen Literatur = Gesellschaftliche Perspektiven der Frauen in Osteuropa. Jahrbuch der Heinrich-Böll-Stiftung Hessen e. V. Band 7, 2006, Hg. Mechthild VEIL und Margret KRANNICH, Klartext, Hessen, 2006, 15–28. = <http://www.kakanien.ac.at/beitr/materialien/NKiss2.pdf>

Das Nichtfotografierbare = Revisiting Memory – Gedächtnisspuren. Literarisch-fotografische Reisen in die Erinnerung, Hrsg. und red. Wilhem DROSTE, Martin HAGER, Aimée TORRE BRONS, Matthes & Seitz, Berlin, 2007, 69–70.

Cikkek, recenziók

Ének-e? – avagy menekülés az “én” elől: Menyhért Anna könyvéről, *Új Holnap*, 1999/1., 102–106.

József Attila romantikája, Beney Zsuzsa könyvéről, *Új Holnap*, 1999/11–12, 123–125.

Aleida Assmann: Erinnerungsräume. Formen und Wandlungen des kulturellen Gedächtnisses, *Helikon*, 2000/3, 420–422.

Markus Fausser: Intertextualität als Poetik des Epigonalen, *Helikon*, 2000/4, 609–611.

Margit Sutrop: Fiction and Imagination. The Anthropological Function of Literature, *Helikon*, 2001/1, 108–110.

Németh G. Béla: Hét folyóirat 1945–1950, www.kontextus.hu [internetes kulturális folyóirat], 2001. február 15.

Biczó Gábor: A tragédia délelőttje – Az ifjú Nietzsche filozófiai perspektivizmusa, www.kontextus.hu, 2001. március 27.

Paul Celan – Die Goll-Affäre. Dokumente zu einer <Infamie> (Hg. von Barbara Wiedemann); *Jean Bollack: Paul Celan. Poetik der Fremdheit*, *Helikon*, 2001/4, 583–586.

Terézia Mora: Különös anyag, *Alföld*, 2002/3, 106–109.

Rakovszky Zsuzsa: A kígyó árnyéke, *Alföld*, 2002/11, 103–106.

Bódis Krisztina: Mind csak idegenyebb úgy, *Alföld*, 2002/12, 103–105.

Szabó Magda: Für Elise, *Alföld*, 2003/11, 97–103.

Láng Zsolt: A szomszéd nő, www.litera.hu, 2004. január 6. = *A hét* [Marosvásárhely], 2004. január 15. 11.

Bánki Éva: Esőváros, www.litera.hu, 2004. április 23.

Besze Flóra: Reggeltől estig: Kőrösi Zoltán: Budapest, nőváros: Tar Sándor: Az alku, Népszabadság, 2004. június 3.

Karafiáth Orsolya: Café X. Érzelmek kopott pulton, Népszabadság, 2005. január 12. 13.

Anonyma: Egy nő Berlinben: Naplójegyzetek 1945. április 20-tól június 22-ig, www.litera.hu, 2005. november 12.

Andrej Stasiuk: Babadag, Magyar Lettre Internationale, 2007/3. 45.

Kanehara Hitomi: Pirszinget a kígyónak, www.litera.hu, 2007. május 1.

Ki tud többet Ausztriáról? Arno Geiger: Jól vagyunk, Magyar Narancs, 2007. július 5. 40–41.

Rongyos ékszerdoboz: Lemberg, Magyar Lettre Internationale, 2007/3. 17–22.

Az írói példakép. Anyakép? – Galgóczi Erzsébetről, Magyar Narancs, 2007. szeptember 6. 24–25.

„Ez az én feminizmusom”: Séllei Nóra: Mért félünk a farkastól? Feminista irodalomszemlélet itt és most, Magyar Narancs, 2008. január 24. 34–35.

Szócikkek

Bartis Attila = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 1. kötet*, 13–14.

Beney Zsuzsa = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 1. kötet*, 20–21.

Csaplár Vilmos = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 1. kötet*, 73–74.

Dragomán György = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 1. kötet*, 91.

Forgács Zsuzsa Bruria = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 1. kötet*, 146.

Gerevich András = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 1. kötet*, 180.

Háy János = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 1. kötet*, 266–267.

Karafiáth Orsolya = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 1. kötet*, 289.

Láng Zsolt = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 1. kötet*, 374–375.

Lengyel Péter = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 1. kötet*, 401–402.

Nádas Péter = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 2. kötet*, 13–15.

Rakovszky Zsuzsa = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 2. kötet*, 172–173.

Schein Gábor = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 2. kötet*, 194–195.

Szabó Magda = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 2. kötet*, 213–215.

Szabó T. Anna = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 2. kötet*, 224.

Talamon Alfonz = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 2. kötet*, 283–284.

Tar Sándor = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 2. kötet*, 311–312.

Térey János = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 2. kötet*, 327–328.

Tóth Krisztina = *Kortárs irodalmi olvasókönyv. 2. kötet*, 361–362.

Szépirodalmi és esszékötetek

Tárgyakorlatok: Esszék, JAK–Kijárat (JAK Füzetek 128.), Bp., 2003.

Trans: Elbeszélések, Magvető, Bp., 2006. (Németül: Trans, Berlin: Matthes&Seitz, 2009, ford. Ágnes RELLE; szerbül: Trans, Belgrád: Agora, 2009, ford. Ivana RISTOV)